

---

+++ Nieruchomości coraz droższe +++ Solary z Angermünde podbijają świat +++ Organizacje czekają na unijne środki +++ Muzeum w nietypowy sposób pokaże swoje skarby +++ Elektrownia hybrydowa podsumowuje działalność +++ Różany symbol Angermünde +++ Alarm u strażaków +++ Nowy punkt informacyjny rezerwatu UNESCO +++ W kolejce do polsko-niemieckiego przedszkola +++ Drezyną przez granicę +++ Nord Stream planuje powiększyć gazociąg +++ Uniwersytet w Greifswaldzie pracował dla nazistów +++ Co drugi pociąg ma spóźnienie +++ Ruszyła rejestracja na Dni Mediów +++

---

## GOSPODARKA RYNEK NIERUCHOMOŚCI

### Nieruchomości coraz droższe

**Uckermark.** Coraz większe zainteresowanie nieruchomościami w powiecie Uckermark sprawia, że rosną ich ceny. W ubiegłym roku sprzedano 73 wolnostojące domy jedno- i dwurodzinne. Ich nabywcy musieli zapłacić za nie od 20 tys. do 285 tys. euro. Metr kwadratowy nieruchomości wybudowanych przed drugą wojną światową kosztował przeciętnie 610 euro, za domy powstałe w czasach byłej NRD trzeba było zapłacić od 543 do 749 euro za m kw. Nowsze nieruchomości wybudowane po 1990 r. są blisko dwa razy droższe – metr kwadratowy kosztuje od 1149 do 1213 euro. Podobne ceny osiągają szeregowce. Rośnie także zainteresowanie mieszkaniami w miastach powiatu. W Prenzlau za m kw. mieszkania mierzącego od 50 do 87 m kw. trzeba było zapłacić średnio 1674 euro, w najdroższych przypadkach nawet 2092 euro.



» [Nordkurier, 30.04.2013](#)

» Fot. Po latach zastoju, nieruchomości w powiecie Uckermark sprzedają się coraz lepiej i osiągają coraz wyższe ceny. Na zdjęciu: centrum Prenzlau. Autor: M. Stefanek.

## GOSPODARKA

### Solary z Angermünde podbijają świat

**Angermünde.** Kolektory rurowe, wykorzystywane do pozyskiwania energii solarnej, zdobywają uznanie na całym świecie. Działają już m.in.: w Kanadzie, Indiach, na Łotwie czy w Austrii. Jak przyznaje szef firmy AcoTec, Reinhold Weiser, wśród zleceniodawców brakuje jeszcze tylko Australii czy Nowej Zelandii. Firma powstała w 2008 r., niedawno została zaś nagrodzona Brandenburską Nagrodą Przyszłości. Jednak w regionie, firma z Angermünde ma niewielu odbiorców. „Dla wielu monterów ogrzewania jest to kompletnie coś nieznanego. Pracują oni najczęściej ze znanymi od dawna markami”, przyznaje Weiser. Starosta powiatu Dietmar Schulze jest pewny, że w Uckermark potencjał firmy nie został jeszcze doceniony i razem z przedstawicielami Zrzeszenia Przedsiębiorców Uckermark próbuje pośredniczyć w kontaktach między potencjalnymi klientami.

» [Märkische Oderzeitung, 02.05.2013](#)

## ROZWÓJ REGIONALNY

### Organizacje czekają na unijne środki

**Uckermark.** Blisko 40 mln euro ze środków Unii Europejskiej zdobyła dotąd Lokalna Grupa Akcyjna Uckermark (Lokale Aktionsgruppe Uckermark – LAG) i przekazała je prywatnym i komunalnym inicjatorom projektów. Problemy z zatwierdzeniem nowego budżetu unijnego na okres 2014-2020 sprawiły, że wiele organizacji ma kłopoty z przetrwaniem. „Tak źle jak teraz, nie było jeszcze nigdy”, przyznaje Roland Resch, przewodniczący LAG. Do czasu, kiedy budżet unijny nie będzie gotowy, kraje związkowe nie podejmują decyzji o przyznaniu środków na regionalne projekty. Stowarzyszeniu LAG udało się dotąd pomóc w zdobyciu środków na realizację 300 inicjatyw skupionych wokół trzech tematów: jakość życia, regionalne produkty oraz turystyka. Wśród nich jest m.in. mobilny gabinet dentystyczny czy letni obóz dla dzieci z ADHD. Z powodu przeciągających się procedur budżetowych nie mogą jednak wystartować kolejne inicjatywy. Stowarzyszenia i organizacje, które chciałyby wystartować w 2014 r. z nowymi projektami, nie mogą rozpocząć prac nad ich przygotowaniem. Oznaczałoby to ich automatyczne skreślenie z listy wnioskujących. Inicjatorom projektów grozi więc czasowe wstrzymanie działalności.

» [Nordkurier, 26.04.2013](#)

## HISTORIA

### Muzeum w nietypowy sposób pokaże swoje skarby

**Angermünde.** Z okazji setnej rocznicy powstania Muzeum Małej Ojczyzny, działającego od 2005 r. wspólnie z Muzeum Literatury Ehma Welka, placówka pokaże swoje największe skarby. W stu miejscach wystawionych zostanie sto fotografii najcenniejszych i najbardziej interesujących eksponatów. Akcja wystartuje w sierpniu, a poszczególne fotografie będą udostępniane publiczności stopniowo. Ich lokalizację będzie publikować każdego dnia gazeta „Märkische Oderzeitung”. „W ten sposób chcemy podnieść atrakcyjność i oczekiwania publiczności”, wyjaśnia Julia Wallentin, szefowa muzeum. Placówka posiada łącznie ok. 30 tys. eksponatów, ze względu na skromne warunki lokalowe nie doczekała się jednak do tej pory stałej ekspozycji. Zdjęcia eksponatów pokazywane będą m.in.: w sklepach, placówkach komunalnych, szkołach, prywatnych domach. Do akcji przyłączyć może się każdy, kto chce udostępnić np. witrynę sklepową czy pomieszczenie na parterze.

» [Märkische Oderzeitung, 26.04.2013](#)

## INFRASTRUKTURA GOSPODARKA

### Elektrownia hybrydowa podsumowuje działalność

**Prenzlau.** Po półtora roku działalności elektrownia hybrydowa dokonała pierwszego bilansu. Zakład, który jest inwestycją pilotażową w Brandenburgii, uzyskuje energię wykorzystując zarówno wiatr, biomasę oraz wodór. Ten ostatni jest tutaj także zamieniany w paliwo napędowe. Elektrownia współpracuje m.in. z Centrum Wodoru Brandenburskiego Uniwersytetu Technicznego w Cottbus. Zainteresowanie energią

powstającą w elektrowni hybrydowej w Prenzlau jest ogromne, przyznaje Robert Döring, rzecznik spółki Enertrag AG. Wciąż jednak zakłady wytwarzające energię według alternatywnych metod, napotykają na spore przeszkody prawne. W Niemczech brakuje m.in. uregulowań, według których wodór można by opodatkowywać jako paliwo napędowe. Podobnie niewiele firm motoryzacyjnych zdecydowało się na konstrukcję pilotażowych aut zasilanych wodorem.



Tymczasem zatankowanie samochodu wodorem trwa zaledwie od trzech do pięciu minut, a odległość, którą można przejechać „z pełnym bakiem” od 300 do 600 km. Prawdopodobnie jednak dopiero w 2015 r. na rynku pojawią się pierwsze samochody zasilane wodorem.

» [Nordkurier, 30.04.2013](#)

» Fot. W elektrowni hybrydowej w Prenzlau energia wytwarzana jest z biomasy, wiatru oraz wodoru. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Autor: [Hannob](#). Licencja: [CC-Zero](#).

## ROZWÓJ MIAST OGRODNICTWO

### Różany symbol Angermünde

**Angermünde.** Róże mają stać się nowym symbolem Angermünde. W mieście rozpoczęło się ich masowe sadzenie, przede wszystkim wzdłuż ulicy Różanej, ale także w innych częściach miasta. „Nosiliśmy się z tym pomysłem już od dawna. Z początkiem Brandenburskiej Wystawy Ogrodniczej ta idea rozkwitła na nowo”, przyznaje Johanna Henschel ze Związku Turystycznego Angermünde. Akcja „Róże dla Angermünde” jest prowadzona wspólnie przez miasto, a także organizacje turystyczne oraz kupców z centrum miasta. „Chcemy w ten sposób przyciągnąć do miasta jeszcze więcej osób”, mówi Hannelore Drochner, prowadząca sklep w Angermünde. Dodatkowo miasto chce propagować produkty związane z różami, np. różane ciasta i torty, tatuaże z wizerunkiem róży czy kosmetyki zawierające ekstrakt z tego kwiatu.

» [Märkische Oderzeitung, 27.04.2013](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Alarm u strażaków

**Garz.** Liczba strażaków w ochotniczej straży pożarnej w Garz znów się zmniejszyła. Obecnie do wyjazdu na wypadek pożaru gotowych jest 289 strażaków. Zdaniem komendanta Wolfganga Gröscha – zbyt mało. Jeszcze pięć lat temu było ich 329. Najgorzej jest w dni robocze, kiedy ochotnicy pracują w zakładach pracy, często sporo oddalonych od Garz. W przypadku pożaru są zbyt daleko, by pospieszyć z pomocą. W Petershagen do dyspozycji jest od poniedziałku do piątku zaledwie 5 z 22 przeszkolonych osób. By rozwiązać problem, miejscowi strażacy próbują przeszkolić i zachęcić do współpracy jak największą liczbę mieszkańców, w tym młodzież. W straży ochotniczej udzielać się może każdy od 16 do 60 roku życia.

» [Märkische Oderzeitung, 03.05.2013](#)

## TURYSTYKA

### Nowy punkt informacyjny rezerwatu UNESCO

**Angermünde.** W Altkünkendorf, należącym administracyjnie do Angermünde, otwarto w miniony piątek nowy punkt informacyjny o obszarze chronionym „Buchenwald Grumsin”. Obszar ten wpisany jest na listę UNESCO i należy do największych i najstarszych lasów bukowych Europy. Turystów zachęca do wędrowek po nim nowoczesna, interaktywna wystawa. Budowa punktu informacyjnego kosztowała ok. 200 tys. euro. 40 tys. euro pochłonęło samo przygotowanie ekspozycji. Jest to zarazem trzeci punkt informacyjny o rezerwacie biosfery. Pozostałe znajdują się w Blumberger Mühle oraz w Ziethen. Znajdujące się tu wystawy poświęcone są bogactwu fauny i flory w starych lasach bukowych. W rezerwacie powstały też już pierwsze ścieżki do wędrowania oraz ich oznakowanie. Wkrótce w okolicy Grumsin mają zostać wybudowane miejsca parkingowe dla samochodów.

» [Märkische Oderzeitung, 03.05.2013](#)

» [Nordkurier, 02.05.2013](#)

## EDUKACJA

### W kolejce do polsko-niemieckiego przedszkola

**Löcknitz.** Niespełna przed dwoma laty oddano do użytku w Löcknitz nowe polsko-niemieckie przedszkole. Dziś placówka pęka w szwach, a rodzice czekają w kolejce, by zapisać do niej swoje pociechy. Przedszkole dysponuje 154 miejscami, w tej chwili uczęszcza do niego 160 dzieci. Opiekuje się nimi 24 wychowawców, w tym trzy Polki. Około 25 proc. dzieci ma bowiem polskie pochodzenie. Coraz więcej niemieckich rodziców chce także, by ich dziecko uczyło się języka polskiego. Zdaniem Olafa Lejeune, dyrektora przedszkola, nie ma możliwości powiększenia placówki: „Powstanie kolejnego przedszkola w Löcknitz z dwiema grupami po szesnaścioro dzieci byłoby dla nas najlepszym odciążeniem”.

» [Nordkurier, 02.05.2013](#)

## TURYSTYKA

### Drezyną przez granicę

**Neurüdnitz.** 1 czerwca po sześćdziesięciu latach most między Neurüdnitz a Siekierkami zostanie udostępniony turystom. Kursowanie rozpocznie tu drezyna. Most między Neurüdnitz i Siekierkami jest najdłuższym mostem na Odrze, jedynym z wyspą po środku. Przez 60 lat pozostawał jednak zamknięty. Pierwsze plany otwarcia mostu pojawiły się 10 lat temu. 1 czerwca br. na moście odbędzie się festyn. O godzinie 11 krąg przyjaciół Mostu Europejskiego, dyrektor urzędu Barnim-Oderbruch oraz burmistrz Cedyni uroczyście otworzą most. Do 29 września, w każdą sobotę, niedzielę oraz dni świąteczne w godzinach 10-18 będzie można wybrać się drezyną na drugą stronę granicy. Jest to zarazem jedyny pojazd, który na moście został dopuszczony do użytku. Ze względu na zły stan techniczny budowli poruszanie się innymi pojazdami

będzie niemożliwe. Drezyna ma być alternatywą dla turystów i rowerzystów, którzy dotąd mogli przekroczyć Odrę na tym odcinku tylko promem w Gozdowicach.

» [Märkische Oderzeitung, 04.05.2013](#)

## GOSPODARKA EKOLOGIA

### Nord Stream planuje powiększyć gazociąg

**Lubmin.** Konsorcjum Nord Stream zamierza wraz z rosyjskim koncernem Gazprom powiększyć przebiegający na dnie Bałtyku Gazociąg Północny o dwa kolejne rurociągi. Budowa nowych nitek gazociągu miałyby rozpocząć się w 2016 r. Niemieccy ekolodzy nie chcą dopuścić do tej inwestycji – ostatnie kilometry gazociągu mają przebiegać znów po dnie Zatoki Greifswaldzkiej, której wody znajdują się pod ochroną. „Dno zatoki jest obszarem chronionym, przemysłowe korzystanie z tego terenu ma swoje granice”, mówi Jochen Lamp ze stralsundzkiego biura organizacji ekologicznej WWF. Zdaniem ekologów, dwie istniejące już nitki gazociągu stanowią maksymalne obciążenie dla fauny i flory Zatoki Greifswaldzkiej, tym bardziej, że na dnie zatoki planowane jest także ułożenie kabla wysokiego napięcia zasilającego bałtyckie farmy wiatrowe. Do wód zatoki mają być także zrzucane ogromne ilości wody chłodzącej planowaną w tym rejonie elektrownię gazową. Nowe nitki gazociągu mają liczyć po 1250 km i podobnie jak dotychczasowe transportować gaz ziemny z Rosji do Lubmina niedaleko Greifswaldu. Nord Stream podał, że gotowa jest już ekspertyza projektu, wykonana przez grupę Espoo. O wydaniu pozwolenia na inwestycję zadecydują niemieckie urzędy. Pierwsze dokumenty dotyczące wpływu inwestycji na środowisko zostaną wyłożone w miejscowych urzędach od 16 kwietnia do 15 maja.

» [Ostsee Zeitung, 08.04.2013](#)

» [Ostsee Zeitung, 10.04.2013](#)

» [Nordkurier, 11.04.2013](#)

## HISTORIA

### Uniwersytet w Greifswaldzie pracował dla nazistów

**Greifswald.** Uniwersytet w Greifswaldzie w czasach narodowego socjalizmu prowadził badania z zakresu medycyny, chemii oraz fizyki, których wyniki były wykorzystywane podczas drugiej wojny światowej. Jak wykazały ostatnie badania, w Greifswaldzie pracowano nad bojowymi środkami chemicznymi, a ich skutki testowano także na ludziach. Fizycy uniwersytetu opracowali także dla projektu raketowego V2 sondy radiowe, dzięki którym możliwe było poznanie panujących w stratosferze warunków pogodowych. Uniwersytet w Greifswaldzie zajmuje się uwikłaniem jego pracowników w reżim nazistowski od 2011 r. Projekt naukowy będzie realizowany do końca 2014 r.

» [Ostsee Zeitung, 11.04.2013](#)

## INFRASTRUKTURA

### Co drugi pociąg ma spóźnienie

**Cottbus/Berlin.** Mimo prędkości 160 km/h, jaką rozwijają pociągi między Cottbus i Berlinem, tylko 60 proc. z nich kursuje punktualnie – dowodzi Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK). Modernizacja tego odcinka kosztowała 200 mln euro. Przyczyną opóźnień jest brak drugiego toru między Cottbus oraz Lübbenau. Każda awaria sprawia, że trasa jest całkowicie zablokowana. Pomimo niepunktualności pociągów, liczba pasażerów wzrosła w ostatnim czasie o 15 proc. Dla przedstawicieli IHK dowodzi to tego, że trasa ta ma duży potencjał rozwoju. „Rozebranie drugiego toru było błędem, który trzeba naprawić” – uważa Jens Krause, prezes IHK Cottbus. Brandenburgia wystąpiła o wpisanie budowy drugiego toru kolejowego do Federalnego Planu Dróg i Transportu po roku 2015.



» [Lausitzer Rundschau, 06.05.2013](#)

» Fot. Blisko połowa pociągów na trasie Cottbus-Berlin kursuje niepunktualnie. Autor: M. Stefanek.

## ZAPOWIEDŹ

### Ruszyła rejestracja na Dni Mediów

**Wrocław.** Dziennikarze z Polski i Niemiec mogą już rejestrować się na tegoroczne VI Polsko-Niemieckie Dni Mediów, które odbędą się we Wrocławiu w dniach 6-8 czerwca br. W tym roku będą one w całości poświęcone zmianom: w mediach, polityce, relacjach polsko-niemieckich oraz w Unii Europejskiej. Tegoroczny temat Dni Mediów brzmi: „Wyprzedzić zmianę – Polska i Niemcy 2013”. Po raz pierwszy w tym roku, oprócz dyskusji panelowych, odbędą się także warsztaty dla dziennikarzy. Będą one m.in. dotyczyć sposobu relacjonowania tych samych wydarzeń przez polskie i niemieckie media czy poruszać zagadnienia pogranicza. Rejestrować można się do 26 maja na stronie:

» <https://rejestracja.dnimedia.org/> Aktualny program Dni Mediów dostępny jest na stronie:

» [http://www.dnimedia.org/c241.program\\_dni\\_medi\\_w\\_2013.html](http://www.dnimedia.org/c241.program_dni_medi_w_2013.html)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita

Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



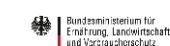
#### Sponsorzy:

LandZukunft



Bundesministerium für  
Ernährung,  
Landwirtschaft und  
Verbraucherschutz

Gefördert durch:



Jahrgang eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages